

跨学科视角下的医学院校外语专业教育课程改革与实践

袁福, 高长玉, 胡丽玲

黑龙江中医药大学, 黑龙江 哈尔滨 150024

摘 要 : 随着全球一体化进程的不断深入, 医学院校外语教学改革和教学改革具有重要意义。医学是一门专业性很强的学科, 它的发展离不开国际交流与合作, 外语专业教育, 尤其是专门用途英语 (ESP) 的教学, 是医学生了解国际医学前沿, 参与国际学术交流的重要手段, 也是培养具有跨文化交流能力, 适应世界医药市场需要的复合型人才的重要途径。因此, 对医学院校外语专业教学改革进行深入剖析, 对提高医学教学质量, 推进医学国际化具有重要意义。

关 键 词 : 跨学科; 医学院校外语专业; 课程改革实践

Curriculum reform and practice of foreign language education in medical colleges from a transdisciplinary perspective

Yuan Fu, Gao Changyu, Hu Liling

Heilongjiang University of Traditional Chinese Medicine, Harbin, Heilongjiang 150024

Abstract : With the deepening of the global integration process, the reform of foreign language teaching and teaching reform in medical colleges and universities is of great significance. Medicine is a highly professional discipline, its development without the international exchanges and cooperation, foreign language professional education, especially the special purpose of English (ESP) teaching, is the medical students understand the international medical frontier, an important means to participate in international academic exchanges, is also cultivate cross-cultural communication ability, to adapt to the world market needs the important way of medical talents. Therefore, deeply analyzing the teaching reform of foreign languages in medical schools is of great significance to improve the quality of medical teaching and promote the internationalization of medicine.

Keywords : transdisciplinary; foreign language major in medical school; curriculum reform practice

引言

当前, 我国的医学教育面临着前所未有的机遇和挑战, 一方面, 随着国际间医学交流的日益频繁, 医学院校急需培养一批既具有较高专业水平, 又具有较强外语沟通能力的复合型人才; 另一方面, 传统的外语教学模式更多地强调语言知识的传授, 而忽略了与医学专业的密切结合, 这就造成了学生很难将外语技能和医学知识有效地结合起来。因此, 从跨学科的角度来探讨医学院校外语专业的课程改革和实践, 既是对当前教育现状的积极回应, 也是对未来医学教育发展趋势的积极适应, 为当前相关行业的热议课题。

一、跨学科视角下的医学院校外语专业教育课程改革优势

(一) 增强医学与外语的融合能力

从跨学科角度对医学院校外语教学进行课程改革, 可以明显地提高医学外语教学的综合能力, 这既是语言能力的培养, 也是医学知识的理解与运用^[1]。课程设置巧妙结合, 使学生既能学习外语, 又能接触到大量的医学术语及专业知识, 在医学与外语间架起一座桥梁。这样的综合能力, 使学生在将来从事医学实践和国

际交流时, 能更准确、更专业地表达自己的医学观点, 促进医学信息的跨国界传播, 为国际医学合作打下良好基础。

(二) 拓宽学生的知识视野

从跨学科的角度进行课程改革, 可使医学院校外语专业学生的知识面更加宽广。它以传统的外语教学为基础, 融合医学、生物和社会学等多个学科的内容, 让学生能从多个角度去看待医学问题, 了解医学现象背后的深层原因。这种跨学科的课程体系, 鼓励学生突破单一学科的框架, 培养学生的综合思维和跨学科学习能力, 让学生在遇到复杂的医学问题时, 可以利用多学科的知识

基金项目: 高等教育2023年度省教育科学规划重点课题 学科交叉融合视角下医学院校复合型外语人才培养模式与实践研究 (项目编号: GJB1423483)。

作者简介: 袁福 (1981.10-), 男, 汉族, 辽宁省黑山人, 黑龙江中医药大学, 黑龙江省哈尔滨市, 邮编: 150024, 副教授, 硕士研究生, 研究方向: 英语教学, 翻译教学, 中医英语。

识来分析与解决问题,成为一个具有全面素养的复合型人才。

(三) 培养创新思维与问题解决能力

跨学科教育强调学科间的交叉和融合,可为学生创造创造条件,医学院校的外语教学,可通过跨学科的课程设置,让学生有机会接触不同领域的知识与方法,并激发其创造力^[2]。在解决问题时,要将外语能力与医学知识相结合,这种跨学科思维有助于培养学生的创造性思维与解决问题的能力。这一能力对医学科研与临床实践具有重要意义,能使學生快速适应医学领域的新变化,并提出新的解决方法。

二、跨学科视角下的医学院校外语专业教育课程改革的实践

(一) 整合医学与外语课程内容

在医学院校外语教学改革的实践中,医学与外语教学内容的整合是一个重要环节。这种整合既要求外语课程既要覆盖基本的语言知识,又要与医学学科的特点相结合,使学生既能提高语言能力,又能加深对医学专业知识的了解。要达到这一目的,就需要课程设计者精心策划,在外语教学中融入医学术语、病历书写、医学研究报告等核心要素^[3]。如医学术语的学习,可设立医学词汇模块,选择常用医学术语,如“cardiovascular disease”(心血管病)、“oncology”(肿瘤)等,并运用语源学、例句、情景模拟等方法,使学生能准确地掌握术语的正确使用。同时,根据病历书写的实际需要,设计病历翻译和书写练习,使学生能够将自己学到的医学术语运用到模拟病历中,将病人的病史、诊断、治疗方案等信息表达出来,加深对病历结构及病历记录规范的理解。另外,在医学外语教学中,对医学报告的解读也是必不可少的,课程内容可选择《New England Journal of Medicine》、《The Lancet》等国际知名医学期刊发表的学术论文,引导学生深入了解其摘要,方法学,研究成果,讨论等内容。通过小组讨论,教师讲解,翻译练习等方式,使学生既能提高自己的专业英语水平,又能对医学科研进行批判性分析与评估,为将来从事科学研究奠定坚实的基础。同时,为进一步加强学生在特定医疗情境中的语言应用能力,课程亦可加入真实医疗情境的模拟教学。通过实务操作,如医患对话、国际研讨会等,学生可亲身体验不同医疗情境中的语言沟通。如医患对话模拟,学生可扮演医生或病人,用英语交流病情、治疗方案、用药等问题,既可锻炼学生的口语表达能力,又能增强对医疗伦理和病人交流的能力。通过国际学术会议模拟,学生可通过准备演讲、做报告、参与问答等方式,提高学生的学术表达能力,增强跨文化交流的信心。

(二) 强化跨文化交际能力培养

随着全球经济一体化的发展,医学国际间的交流与合作越来越多,医学学生需要具备良好的跨文化交际能力。因此,在医学院校外语教学改革的实践中,应加强对學生跨文化交际能力的培养。通过“比较医学文化”课程及举办国际医学交流计划,学生可通过国际视野,对不同国家及地区的医疗制度、医患关系及医疗伦理等有更深刻的认识,增进跨文化敏感度。此外,医学文化

比较课程应介绍世界主要医疗制度,如美国市场经济体制,英国国民保健制度,中国医疗保险制度等等。课程可通过案例分析、专题讲座及影像资料等方式,让学生了解不同医疗制度下之医疗资源配置、服务流程及医患关系特征^[4]。如在介绍美国医疗制度时,可介绍奥巴马医改政策,并分析它对医生和病人的影响;介绍英国国民健康保险制度的同时,也可探究其“全民免费”理念所带来的挑战与机会。通过课程之学习,使学生对不同医疗制度之文化逻辑与社会背景有一个整体的认识,并为日后国际医疗合作奠定良好的文化基础。另外,国际医学交流计划除理论知识外,还可以培养学生的跨文化交际能力。医学院校应积极与国外医学院校开展合作,组织学生参加国外医学志愿服务和国际学术交流活。如可与非洲各国的医疗机构合作,派学生参加当地医疗援助计划,不但可使學生在不同文化中接触医疗实务,也可增进对全球卫生议题的了解;可鼓励学生参加世界卫生组织年会、WFME 国际会议等国际性学术会议,使学生能够直接接触到国际医学前沿,了解最新的医学科研成果及教育思想。同时,通过国际医学交流课程,学生亦可了解不同文化背景下医师与病人的沟通技巧。如在某些文化里,医生和病人沟通的时候,更多地关注直接和坦率的表达方式;有些文化则更注重尊重,礼貌,以及间接表达。学生可通过参与实际医疗活动,观察不同文化间之差异,并逐步掌握如何有效地进行医患沟通,这对其将来成长为国际型医学人才具有重要意义。

(三) 利用信息技术促进跨学科学习

随着信息技术的迅速发展,它越来越多地被应用于教育领域,给医学院校外语教学中跨专业学习提供了一个新的契机。通过引进医学外语学习平台,开展线上跨国协作教学,不仅可以对资源进行有效的整合,而且可以突破地域的限制,促进知识的跨界传递,大大提高学生的学习效率和效果。其中,医学外语教学平台是医学外语教学的一个重要组成部分,这些平台通常与人工智能、大数据等技术相结合,为学生提供个性化学习途径。如在学习平台上,学生可根据自身的学习进度与兴趣,获取与医学相关的外语读物。这些资料涵盖了医学期刊论文、临床病例报告和医学讲座录像等,内容丰富,难度适中,能满足不同程度学生的学习需要^[5]。另外,平台还可提供在线医学词汇词典,使学生能够在任何时间查阅、学习到专业词汇,提高学习效率。此外,线上跨国界协作教学,也是信息技术推动跨学科学习的另一个重要途径,医学院校可通过视频会议、远程协作等方式,邀请外籍医学专家来授课,以达到跨界授课的目的。以心血管病医学英语课为例,教师可请国外心脏专家以视频连线方式,向学生介绍最新科研成果及临床病例,并由外语老师进行语言辅导与翻译,以保证学生对相关医学术语的正确理解与应用。这一教学模式既能使学生接触到国际前沿医学知识,又能锻炼英语听说能力,达到医学与外语教育深度融合的目的。同时,信息技术为医学外语教学提供了丰富的交互式学习工具,如利用虚拟现实(VR)技术,学生可在手术过程中模拟手术过程,并用英语与虚拟医护人员进行交流,从而提高学生的参与性与学习效率。另外,社交媒体平台,如社交媒体、在线论坛等,也是一种辅助学习工具,学生可在此

平台上进行学习资源共享,探讨医学问题,交流学习经验,构建跨国界的医学外语学习社区。

(四) 实施项目制学习(PBL)与案例教学

项目制学习和案例教学法是医学院校外语教学改革的重要组成部分,可设计多跨学科课题,并对典型病例进行分析,使学生能将外语及医学知识综合应用于实际工作中,培养批判性思维及解决问题的能力,为将来从事医学工作奠定坚实的基础。在PBL教学模式中,设计人员可根据医学领域中的热点和实际需要,设计出一系列跨领域的课题。如针对糖尿病日益严重的全球性问题,学生们可组建课题组,对国内外糖尿病防治方面的最新研究成果进行翻译、整理,形成多语种健康宣教资料,供各国及地区使用。在这一过程中,学生既要具有外语阅读、翻译能力,又要对糖尿病的医学知识有较深的了解,同时也要了解不同文化背景下的健康教育需要,这样才能将医学知识和外语知识相结合。另外,案例教学是跨学科教学的又一有效途径,该课程以实际病例为例,结合外语进行讨论与分析,使学生能更直观地了解医学知识的实际运用,并训练其语言组织与表达能力。如在介绍肿瘤学相关课程的时候,教师可选择肺癌治疗的临床研究报告,引导学生对报告中的研究方法、数据结果及结论进行分析,并用英语进行讨论。通过讨论,学生可了解肿瘤的治疗方法,病人的生活品质,医疗伦理等议题。另外,以问题为导向的教学模式与个案教学模式,鼓励学生自主学习与合作学习,在PBL教学模式下,学生要主动查找资料,分析问题,解决问题,培养学生的自主学习能力及团队精神。在案例教学中,学生可以通过小组讨论和角色扮演,互相学习,取长补短,共同提高。如模拟国际学术研讨会,学生可分组撰写不同主题的学术报告,并以英语作报告与讨论,既可提高学生的学术表达能力,又可加强团队合作与跨文化沟通能力。

(五) 建立跨学科评价体系

在医学院校外语专业课程改革的实践中,构建跨学科评估体系,是保证课程改革目标得以实现的重要环节。该评价体系应涵盖医学知识运用、外语能力和跨文化交际能力,综合反映学生在跨文化学习过程中的综合表现。在教学过程中,可引入同伴评价

和自评报告等多种评价方法,使学生能够从不同的角度审视自己的学习成果,从而不断地自我提高。在跨学科教学评价体系中,要明确评价对象,也就是医外语一体化学习过程中学生应达到的知识、技能和素养水平^[5-6]。如医学知识的运用,主要考察学生对医学术语的理解与应用能力,阅读医学文献或参加医学讨论时,是否具有较较强的医学背景;在外语能力方面,主要是评估学生的听说读写能力是否符合国际交流的要求,是否能够流利地在医学领域进行语言交流;在跨文化交际能力方面,主要考察学生是否具有跨文化敏感性,是否能够有效地进行跨文化交流以及跨文化交流。要达到这一目标,就必须采取多元化的评价方式。除传统的考试和家庭作业之外,同伴评价让学生之间可以互相评价自己的贡献、交流能力以及团队合作精神,这样的评价方式既能促进学生互相学习,又能培养学生的批判思考和自我反思能力。自我反思报告也是一种有效的评估方法,它要求学生定期写出自己的学习心得、反思,并对自己在医学和外语学习方面的优缺点进行分析,并提出今后的学习计划。这样的评价有助于学生树立学习目标,促进学生不断自我成长。同时,在跨学科评估体系中,应注意形成性评估和终结性评估相结合。形成性评估注重学生在课堂上的参与程度、小组讨论中的贡献以及对项目进度的反馈,以便及时发现问题,提出改进意见。终结性评价是指通过期末考试、专题报告和学术论文等对学生学习成果进行总结性评价。将两种评价方法相结合,能够全面、客观地反映学生的跨学科学习成绩,为课程改革提供强有力的数据支撑。

三、结束语

综上所述,从跨学科的角度出发,对医学院校外语教学进行教学改革,既能提高学生的外语应用能力,又能促进国际医学教育的发展。通过打破学科壁垒,把医学和外语教育结合起来,可为世界卫生事业培养了一批高素质、高素质的复合型人才。展望未来,随着医学与外语教育的深度融合,我院将不断探索更有效、更具实用性的教学模式,培养更多具有国际视野的医学人才,促进医学教育国际化,服务于人类健康事业。

参考文献

- [1] 马艳,景先平.多模态视角下的研究生医学人文英语混合教学模式研究——以重庆医科大学为例[J].科学咨询(科技·管理),2023,(12):200-202.
- [2] 薛英利.医疗援外人才跨文化能力培养路径研究——以西安医学院承接国家援外医疗队外语培训为例[J].中国外语,2023,20(06):17-23.
- [3] 王秋端,凌莉,张哲岚,黄艳彬,钟俊.医学人文视域下医学英语教育教学改革[J].医学教育研究与实践,2023,31(04):485-488+499.
- [4] 高彩慧.高校外语教学中“语言+方向”人才培养模式的构建[J].职业技术,2011(2):2.
- [5] 刘曲.医学院校大学外语教师发展共同体建设研究[J].中国医学教育技术,2023,37(03):268-274.
- [6] 王宗忠,薛文隼,秦博文,沈军,陆懿媛,翁洁,盖横昊,舒心.医学本科高校外语学科现状调查及发展思考[J].中国高等医学教育,2023,(03):47-48.